



פרשת תולדות

Parashat Chayei Sarah
Reading For Shabbat - Triennial Year III
Bereshit (Genesis) 24:53-25:18

ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

53 וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי-כֶסֶף וְכֵלֵי זָהָב וּבגָדִים וַיִּתֵּן לְרֵבְקָה
וּמִגְדָּנֹת נָתַן לְאָחִיָּה וּלְאִמָּהּ: 54 וַיֵּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא
וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עִמּוֹ וַיִּלְיִנוּ וַיִּקְוֹמוּ בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי
לְאֲדֹנָי: 55 וַיֹּאמֶר אָחִיָּה וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנְּעָר אִתָּנוּ יָמִים אֹ
עֲשׂוֹר אַחַר תֵּלֶךְ: 56 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֶל-תְּאֵחֶרֹּו אֲתִי וַיְהִי
הַצְּלִיחַ דְּרָכֵי שְׁלַחְוֹנִי וְאֵלְכָה לְאֲדֹנָי: 57 וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא
לַנְּעָר וְנִשְׁאַלָה אֶת-פִּיהָ: 58 וַיִּקְרְאוּ לְרֵבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ
הֲתֵלְכִי עִם-הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר אֵלֶיךָ:

53. And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and garments, and gave them to Rebekah; he gave also to her brother and to her mother precious things. 54. And they did eat and drink, he and the men who were with him, and stayed all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away to my master. 55. And her brother and her mother said, Let the girl stay with us a few days, at least ten; after that she shall go. 56. And he said to them, Hinder me not, seeing Hashem has prospered my way; send me away that I may go to my master. 57. And they said, We will call the girl, and inquire at her mouth. 58. And they called Rebekah, and said to her, Will you go with this man? And she said, I will go.

שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

59 וַיִּשְׁלַחוּ אֶת-רֵבְקָה אֶחָתָם וְאֶת-מִנְקָתָהּ וְאֶת-עֶבֶד

אֲבָרָהֶם וְאֶת־אֲנָשָׁיו׃ 60 וַיְבָרְכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ
אֲחֹתָנוּ אַתְּ הִי לְאֵלֵינוּ וַיִּירֶשׁ זֶרְעֶךָ אֶת־שַׁעַר
שְׂנְאֵינוּ׃ 61 וַתִּקַּם רִבְקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל־הַגְּמָלִים
וַתִּלְכְּנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת־רִבְקָה וַיֵּלֶךְ׃

59. And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men. 60. And they blessed Rebekah, and said to her, You are our sister, be you the mother of thousands of ten thousands, and let your seed possess the gate of those who hate them. 61. And Rebekah arose, and her maids, and they rode upon the camels, and followed the man; and the servant took Rebekah, and went his way.

שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

62 וַיֵּצֵאֵק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר לַחֵי רְאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ
הַנֶּגֶב׃ 63 וַיֵּצֵא יֵצְחָק לְשׁוּחַ בַּשָּׂדֶה לְפָנוֹת עָרֵב וַיִּשָּׂא
עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה גְמָלִים בָּאִים׃ 64 וַתִּשָּׂא רִבְקָה
אֶת־עֵינֶיהָ וַתִּרְא אֶת־יֵצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַגְּמֶל׃ 65 וַתֹּאמֶר
אֶל־הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ הַלֹּזֵה הַהֶלֶךְ בַּשָּׂדֶה לְקָרְאֵתָנוּ
וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא אֲדֹנָי וַתִּקַּח הַצְּעִיף וַתִּתְכַס׃ 66 וַיְסַפֵּר
הָעֶבֶד לְיֵצְחָק אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃ 67 וַיָּבֵא
יֵצְחָק הָאֵהֳלָה שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־רִבְקָה וַתְּהִי־לוֹ
לְאִשָּׁה וַיֵּאָהֱבָה וַיִּנְחָם יֵצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ׃

62. And Isaac came from the way of the well Lahairoi; for he lived in the Negev. 63. And Isaac went out to meditate in the field at the evening time; and he lifted up his eyes, and saw, and, behold, the camels were coming. 64. And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel. 65. For she had said to the servant, What man is this who walks in the field to meet us? And the servant had said, It is my master; therefore she took a veil, and covered herself. 66. And the servant told Isaac all things that he had done. 67. And Isaac brought her to his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her; and Isaac was comforted after his

mother's death.

רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

1 25 וַיִּסַּף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וְשִׁמָּה קְטוּרָה: 2 וַתֵּלֶד לוֹ
 אֶת־זִמְרָן וְאֶת־יֹקְשָׁן וְאֶת־מִדְּן וְאֶת־מְדִיָּן וְאֶת־יִשְׁבָּק
 וְאֶת־שׁוּחַ: 3 וַיִּקְשֶׁן יֶלֶד אֶת־שֵׁבָא וְאֶת־דִּדָן וּבְנֵי דִדָן
 הָיוּ אֲשׁוּרִים וְלִטְוּשִׁים וְלֵאמִים: 4 וּבְנֵי מִדְּיָן עֵיפָה וְעֶפְרָיִם
 וְחֲנֹךְ וְאַבִּידָע וְאֶלְדֵּעָה כָּל־אֵלֶּה בְנֵי קְטוּרָה: 5 וַיִּתֵּן
 אַבְרָהָם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ לְיִצְחָק: 6 וְלִבְנֵי הַפִּילְגָשִׁים
 אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מִתְּנַת וַיִּשְׁלַחֵם מֵעַל יִצְחָק
 בְּנוֹ בְּעוֹדְנוֹ חַי קְדָמָה אֶל־אֶרֶץ קְדָם:

1. Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah. 2. And she bore him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. 3. And Jokshan fathered Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim. 4. And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah. All these were the sons of Keturah. 5. And Abraham gave all that he had to Isaac. 6. But to the sons of the concubines, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, to the east country.

חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

7 וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי־חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־חַי מֵאֵת שְׁנָה
 וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחֲמִשׁ שָׁנִים: 8 וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם
 בְּשִׁיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשִׁבְעַת וַיֵּאסֹף אֶל־עַמּוּיוֹ: 9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ
 יִצְחָק וַיִּשְׁמַעֵאל בְּנָיו אֶל־מְעַרְת הַמַּכְפֵּלָה אֶל־שְׂדֵה
 עֶפְרָיִם בֶּן־צֹחַר הַחֲתָי אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִמְרָא: 10 הַשְּׂדֵה

אֲשֶׁר־קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־חַת שְׁמָה קָבַר אַבְרָהָם
 וְשָׂרָה אֲשֶׁתּוֹ: 11 וַיְהִי אַחֲרַי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים
 אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם־בְּאֵר לַחֵי רֹאֵי:

7. And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, a hundred and seventy five years. 8. Then Abraham expired, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people. 9. And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre; 10. The field which Abraham purchased from the Hittites; there was Abraham buried, and Sarah his wife. 11. And it came to pass after the death of Abraham, that Elohim blessed his son Isaac; and Isaac lived by the well Lahairoi.

ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

12 וְאֵלֶּה תְּלֻדֹת יִשְׁמַעֵאל בֶּן־אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הַגֵּר
 הַמִּצְרַיִת שִׁפְחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם: 13 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי
 יִשְׁמַעֵאל בְּשֵׁמֹתָם לְתוֹלְדֹתָם בְּכֹר יִשְׁמַעֵאל נְבִיֹת וְקֶדָר
 וְאַדְבֵּאל וּמִבְּשָׁם: 14 וּמִשְׁמָע וְדוּמָה וּמַשָּׂא: 15 חֲדָד
 וְתִימָא יְטוֹר נְפִישׁ וְקֶדְמָה:

12. Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's maidservant, bore to Abraham; 13. And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations; the firstborn of Ishmael, Nebaioth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam, 14. And Mishma, and Dumah, and Massa, 15. Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah;

שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

16 אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמַעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמֹתָם בְּחֻצְרֵיהֶם
 וּבְטִירְתָּם שְׁנַיִם־עָשָׂר נְשִׂאִים לְאֵמֹתָם: 17 וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיִּי
 יִשְׁמַעֵאל מֵאֵת שָׂנָה וְשְׁלֹשִׁים שָׂנָה וְשִׁבְעַת שְׁנַיִם וַיְגֹנַע

וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוּיוֹ: 18 וַיִּשְׁכְּנוּ מִחַוִּילָה עַד-שׁוּר אֲשׁוּר
 עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֹכֶה אֲשׁוּרָה עַל-פְּנֵי כָל-אָחָיו נָפֹל:

16. These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their encampments; twelve princes according to their nations. 17. And these are the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty seven years; and he expired and died; and was gathered to his people. 18. And they lived from Havilah to Shur, that is before Egypt, as you go toward Assyria; and he fell in the presence of all his brothers.

מפטיר

Maftir

16 אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמֹתָם בְּחִצְרֵיהֶם
 וּבְטִירְתָּם שְׁנַיִם-עָשָׂר נְשִׂאִים לְאִמָּתָם: 17 וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי
 יִשְׁמָעֵאל מֵאֵת שְׁנָה וְשְׁלֹשִׁים שְׁנָה וְשֶׁבַע שְׁנַיִם וַיִּגָּוַע
 וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוּיוֹ: 18 וַיִּשְׁכְּנוּ מִחַוִּילָה עַד-שׁוּר אֲשׁוּר
 עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֹכֶה אֲשׁוּרָה עַל-פְּנֵי כָל-אָחָיו נָפֹל:

16. These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their encampments; twelve princes according to their nations. 17. And these are the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty seven years; and he expired and died; and was gathered to his people. 18. And they lived from Havilah to Shur, that is before Egypt, as you go toward Assyria; and he fell in the presence of all his brothers.